

PRESENCIA DEL TEATRO ESPAÑOL EN AMÉRICA Y EUROPA

JOSÉ ROMERA CASTILLO

Director del SELITEN@T

El ámbito de actuación de nuestro equipo del Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías, bajo mi dirección, no se detiene solo en el estudio de la vida escénica en España (desde la segunda mitad del siglo XIX hasta nuestros días), sino que el radio de acción se ha ampliado a otros países de América y Europa. Como puede verse en José Romera Castillo, "Impulso al teatro iberoamericano en España", en Maria Grazia Profeti (ed.), *L'altra riva / La otra orilla* (Florencia: Alinea, 2003, págs. 135-160) -incluido como "Impulso al estudio del teatro iberoamericano en Casa de América", en su obra, *Pautas para la investigación del teatro español y sus puestas en escena* (Madrid: UNED, 2011, págs. 442-462)-.

- **América**

Por lo que respecta a la **América hispana**, se han realizado las tesis de doctorado siguientes:

- a) *La actividad escénica en Guadalajara (México) 1920-1990*, de Alfredo Cerda Muños (1999) -publicada como *La actividad escénica en Guadalajara entre 1920 y 1990* (Guadalajara, México: Universidad de Guadalajara, 2002, 438 págs., con prólogo de José Romera Castillo + 1 CD para la cartelera) y en la web del Centro: <http://www.uned.es/centro-investigacion->

[SELITEN@T/pdf/AlfredoCerde.pdf-](#), bajo la dirección de José Romera Castillo. Cf. además de Alfredo Cerda Muños, “La crítica teatral tapatía en los noventa o de cómo el público se ausentó del teatro”, en José Romera Castillo (ed.), *Teatro, prensa y nuevas tecnologías (1990-2003)* (Madrid: Visor Libros, 2004, págs. 345-352); *Diccionario bio-bibliográfico de dramaturgos jaliscenses del siglo XX* (Guadalajara, México: Universidad de Guadalajara, 2005), etc.

- b) *La representación teatral en Bogotá (1966-2010)*, de Jorge Manuel Pardo Acosta (2012), bajo la dirección de Francisco Gutiérrez Carbajo. Es preciso añadir que bajo la dirección de Francisco Gutiérrez Carbajo se defendió la tesis de doctorado, *La aportación de José Tamayo al teatro español de la segunda mitad del siglo XX* (2012), de Juan Miguel Tévar Angulo, en la que hay abundantes referencias a las puestas en escena del director granadino en diversos lugares de América; así como la Memoria de investigación (inédita), *Lo grotesco en la industria del espectáculo en Argentina*, de Susana Trujillo Ros (2011).
- c) Cf. además el trabajo de María del Puerto Gómez Corredera, “El devenir del teatro de Unamuno en Latinoamérica”, *Signa* 16 (2007), págs. 365-389 (que también puede leerse en <http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/68038318212481721976613/026021.pdf?incr=1>).

Por lo que respecta a los **Estados Unidos**:

- a) Se ha realizado una tesis de doctorado, *El teatro representado en español en Los Ángeles (2000-2010)*, de John Benjamin Coates (2012), dirigida por José Romera Castillo -inédita, aunque puede leerse en nuestra web: http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/John_B_Coates.pdf-. Cf. además de J. B. Coates, “¿Puestas en escena en una lengua minoritaria?: La reconstrucción

de cartelera de toda la actividad teatral en español en Los Ángeles en los años 2007-2009”, *Anagnórisis* 4 (2011), págs. 60-87; “El teatro representado en español en Los Ángeles: lazos culturales y desafíos comunes”, *Gestos* 56 (2013): págs. 48-57 y “Puestas en escena de obras de dramaturgos españoles del Siglo de Oro en Los Ángeles (2000-2010)”, *Signa* 23 (2014), págs. 321-342.

- b) Así como la Memoria de Investigación, *Reconstrucción de la vida escénica hispánica en Nueva York: comienzos del siglo XXI* [en los teatros Talía y Pregones], de Michael Grullón (2013), dirigida por José Romera Castillo.

• Europa

Por lo que respecta a la presencia del teatro español en Europa, se ha estudiado:

Sobre Italia:

- a) *La vida escénica del teatro español del siglo XX en Italia (1960-1998)*, por Coral García Rodríguez (2000) -la cartelera en http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html. Parte de ella ha sido publicada en Italia bajo el título de *Teatro español en Italia: Valle-Inclán, García Lorca, Buero Vallejo, Sastre y Arrabal* (Florenca: Alinea, 2003)-. Volumen reseñado por Paola Bellomi en *Signa* 14 (2005), págs. 379-382 (también en <http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/91383863090605165754491/029225.pdf?incr=1>). Cf. además de Coral García Rodríguez, “Teatro como representación: *Mariana Pineda* a la italiana”, en José Romera Castillo y Francisco Gutiérrez Carbajo (eds.), *Teatro histórico (1975-1998): textos y representaciones* (Madrid: Visor Libros, 1999, págs. 497-502); “Confrontación de las

puestas en escena españolas e italianas de la vanguardia teatral española (1960-1976)", *Salina* (Tarragona) 16 (2002), págs. 193-202 y "El teatro español de la segunda mitad del siglo XX en los escenarios italianos (1972-1997)", *Signa* 14 (2005), págs. 213-238 (que también puede leerse en <http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/24660408902028506300080/029273.pdf?incr=1>).

- b) Por su parte, Marina Sanfilippo, en *El renacimiento de la narración oral en Italia y España (1985-2005)* (Madrid: Fundación Universitaria Española, 2007, con prólogo de José Romera Castillo, y en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/sanfilippo.pdf>), donde estudia diversos aspectos relacionados con la teatralidad, muy especialmente con el *Teatro di Narrazione*.

Sobre Francia:

- a) Los estudios de Irene Aragón González, "El teatro español en Toulouse (1995-2002). Estudio de la cartelera", en José Romera Castillo (ed.), *Teatro, prensa y nuevas tecnologías (1990-2003)* (Madrid: Visor Libros, 2004, págs. 267-296). Y "Eric-Emmanuel Schmitt en España. Influencia de los medios en la recepción crítica", en José Romera Castillo (ed.), *Tendencias escénicas al inicio del siglo XXI* (Madrid: Visor Libros, 2006, págs. 331-352).
- b) Los trabajos de José Romera Castillo, "El teatro francés en algunos escenarios españoles en la segunda mitad del siglo XIX y el SELITEN@T", en Stefano Torresi (ed.), *Francia e Spagna a confronto* (Macerata, Italia: Edizioni Università di Macerata, 2010, págs. 231-243) y "Algo más sobre la presencia del teatro de Alejandro Dumas (hijo) en algunos escenarios españoles del siglo XIX", en M.^a Rosario Ozaeta et alii (eds.), *Palabras y recuerdos*.

Homenaje a Rosa María Calvet Lora (Madrid: UNED / Departamento de Filología Francesa, 2004, págs. 193-203) - incluidos los dos, refundidos, como “El teatro francés y Alejandro Dumas (hijo) en algunos escenarios española”, en su obra, *Pautas para la investigación del teatro español y sus puestas en escena* (Madrid: UNED, 2011, págs. 272-287)-.